FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

164 — 11

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

CINQUIÈME DU CAN

Province Quebec — District No. 164 Kamouraska — S. District No. 4 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 1 — {in / dans} St Bruno — {(City, town, village, township or parish.) (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)}

Page 11

1911.

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par Caleb Bourgeois — {Enumerator. / Recenseur.}

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. Dwelling House.	Family, household or institution.	RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. Name of each person in family, household or institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.)	Sex.	Relationship to head of family or household.	Single, married, widowed, divorced or separated.	Month of birth.	Year of birth.	Age at last birthday.	CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.)	Year of immigration if an immigrant.	Year of naturalization, if formerly an alien.	Racial or tribal origin.	Nationality	Religion.	PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. Chief occupation or trade.	Employment other than at chief occupation or trade, if any.	Employer.	Employs.	Working on own account (See Instructions)	WAGE-EARNERS. State where person is employed, as in mill, factory, mine, farm, forestry camp, or drug store's use.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade.	Hours of working time per day at chief occupation.	Hours of working time per week at chief occupation.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade.	Rate of earnings per hour or by the time—Cents.	INSURANCE HELD AT DATE— Days life.	Against accidents or sickness.	Cost of insurance in cents/year.	EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. Months at school in 1910.	Can read.	Can write.	Language commonly spoken.	Can the instruction in 1910 given to persons of college grade, or to children in public schools, be understood in English or French?	INFIRMITY. (Specify age when) Blind.	Deaf and dumb.
NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES. Dwelling.	Famille, ménage ou institution.	RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession, et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autre détail.)	Sexe.	Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Mois de naissance.	Année de naissance.	Age au dernier anniversaire.	CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est au Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Pour les étrangers, année de naturalisation.	Origine selon la race ou la tribu.	Nationalité.	Religion.	PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. Emploi principal ou métier.	Emploi supplémentaire ou dérivé de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Patron.	Employé.	Travaillant à son compte (voir instructions)	EMPLOYÉS. Mentionner où la personne travaille, comme par ex., "la ferme", "la mine", "le moulin à farine", etc., ou "épicerie", etc.	Nombre de semaines de travail pendant la présente année.	Nombre de semaines données en 1910 à un autre travail qu'à l'emploi principal ou au métier.	Heures de travail par jour, à l'emploi principal.	Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Gain total en 1910 provenant de l'emploi supplémentaire, dérivé de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Taux de gain par heure ou à la tâche—Centins.	ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE— Jour fix.	Sur les accidents ou la maladie.	Coût de l'assurance dans l'année en cours.	INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Nombre de mois à l'école en 1910.	Sait lire.	Sait écrire.	Langue communément parlée.	Peut-on donner l'instruction en 1910 pour les personnes au niveau, ou au-dessus, des écoles publiques, en anglais ou en français?	INFIRMITÉ. Aveugle.	Sourd-muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1		Gagné Léon	St Bruno	m	Garçon	c	Mai	1896	14	P. Québec			Canadien Français		Catholique	Cultivateur																	Oui	Oui	Français			
2		" Léon	"	m	Garçon	c	Juin	1896	15	"			"		"	"																	Oui	Oui	Fr			
3		" Polidor	"	m	Garçon	c	Décembre	1897	13	"			"		"	Aucun																	Oui	Oui	Fr			
4		" Louis	"	m	Garçon	c	Décembre	1898	12	"			"		"	"																	Oui	Oui	Fr			
5		" Maria	"	f	Fille	c	Mai	1904	7	"			"		"	"																	10	Oui	Oui	Fr			
6		" Simon	"	f	Fille	c	Mai	1910	1	"			"		"	"																				Fr			
7	10	12 Gagné Aimédé	"	m	Chef	m	Août	1841	69	"			"		"	Cultivateur																		Fran	Fran	Fr			
8		" Léocadie	"	f	Epouse	m	Novembre	1840	70	"			"		"	Aucun																		Oui	Oui	Fr			
9		" Celan	"	m	Garçon	m	Décembre	1874	36	"			"		"	Cultivateur																		Fran	Fran	Fr			
10		" Delphine	"	f	Bru	m	Mars	1885	26	"			"		"	Aucun																		Oui	Oui	Fr			
11		" Ste Eugénie	"	m	Garçon	c	Janvier	1899	12	"			"		"	"																		Oui	Oui	Fr			
12		" Hercule	"	m	Garçon	c	Juin	1902	9	"			"		"	"																	10	Oui	Oui	Fr			
13	11	13 Bérubé Isaïe	"	m	Chef	m	Février	1879	32	"			"		"	Cultivateur																		Fran	Fran	Fr			
14		" Marie	"	f	Epouse	m	Juin	1877	34	"			"		"	Aucun																		Oui	Oui	Fr			
15		" Horace	"	m	Garçon	c	Juin	1905	6	"			"		"	"																	10	Oui	Oui	Fr			
16		" Isaïe	"	m	Garçon	c	Janvier	1908	2	"			"		"	"																				Fr			
17		" Louise	"	f	Fille	c	Août	1906	4	"			"		"	"																				Fr			
18		" Elena	"	f	Fille	c	Février	1908	3	"			"		"	"																				Fr			
19		" Odiana	"	f	Fille	c	Mai	1910	1	"			"		"	"																				Fr			
20	12	14 Farade Jean	"	m	Chef	m	Juillet	1883	27	"			"		"	Cultivateur				Oui														Oui	Oui	Fr			
21		" Anaca	"	f	Epouse	m	Décembre	1885	25	"			"		"	Aucun																		Oui	Oui	Fr			
22		" Léa	"	m	Garçon	c	Mars	1905	5	"			"		"	"																				Fr			
23		" Ephrem	"	m	Garçon	c	Février	1911	1/12	"			"		"	"																				Fr			
24		" Odiana	"	f	Fille	c	Décembre	1906	4	"			"		"	"																				Fr			
25		" Marie Anna	"	f	Fille	c	Octobre	1909	1	"			"		"	"																				Fr			
26		Ouellet Bernard	"	m	Meunier	c	Août	1854	17	"			"		"	Journalier				Oui		Com. La Ferme	20		6	10.0								Oui	Oui	Fr			
27	13	15 Ouellet Adélard	"	m	Chef	m	Août	1878	32	"			"		"	Cultivateur				Oui														Oui	Oui	Fr			
28		" Lédé	"	f	Epouse	m	Août	1881	30	"			"		"	Aucun																		Oui	Oui	Fr			
29		" Ernest	"	f	Fille	c	Juin	1908	6	"			"		"	"																		Oui	Oui	Fr			
30		" Amédée	"	m	Frère	c	Octobre	1901	10	"			"		"	"																	10	Oui	Oui	Fr			
31	14	16 Blanchet Ernest	"	m	Chef	m	Janvier	1883	28	"			"		"	Cultivateur				Oui														Oui	Oui	Fr			
32		" Josephine	"	f	Epouse	m	Août	1876	35	"			"		"	Aucun																		Oui	Oui	Fr			
33		" Gabriel	"	m	Garçon	c	Juin	1903	8	"			"		"	"																	10	Oui	Oui	Fr			
34		" Joseph	"	m	Garçon	c	Mars	1907	4	"			"		"	"																				Fr			
35		" Ovide	"	m	Garçon	c	Octobre	1908	2	"			"		"	"																				Fr			
36		" Brandza	"	m	Garçon	c	Janvier	1910	1	"			"		"	"																				Fr			
37		" Anna	"	f	Fille	c	Juillet	1902	8	"			"		"	"																	10	Oui	Oui	Fr			
38		" Jane	"	f	Fille	c	Juin	1904	7	"			"		"	"																	10	Oui	Oui	Fr			
39		" Rose Alma	"	f	Fille	c	Août	1906	5	"			"		"	"																				Fr			
40		" Amédée	"	f	Fille	c	Mai	1911	1/12	"			"		"	"																				Fr			
41	15	17 Pelletier Jacques	"	m	Chef	m	Août	1869	41	"			"		"	Cultivateur				Oui														Oui	Oui	Fr			
42		" Ephrem	"	f	Epouse	m	Mai	1872	39	"			"		"	Aucun																		Oui	Oui	Fr			
43		" Joseph	"	m	Garçon	c	Décembre	1903	7	"			"		"	"																	10	Oui	Oui	Fr			
44		" Adélard	"	m	Garçon	c	Août	1906	5	"			"		"	"																				Fr			
45		" Henri	"	m	Garçon	c	Avril	1908	3	"			"		"	"																				Fr			
46		" Marie Anna	"	f	Veuve	c	Février	1876	16	"			"		"	aucun																		Oui	Oui	Fr			
47		" Alberte	"	f	Fille	c	Octobre	1896	14	"			"		"	"																		Oui	Oui	Fr			
48		" Laura	"	f	Fille	c	Juillet	1898	12	"			"		"	"																	10	Oui	Oui	Fr			
49		" Anna	"	f	Fille	c	Mars	1900	11	"			"		"	"																	10	Oui	Oui	Fr			
50		" Emma	"	f	Fille	c	Août	1910	10/12	"			"		"																								